

九月份消費物價指數發表

政府統計處今日(星期二)發表一九八八年九月的消費物價指數。一九八八年九月的甲類及乙類消費物價指數(一九八四年十月至八五年九月等於一百)分別為一二零點五及一二零；較一九八七年九月分別上升百分之八點八及百分之八點三。

上升的百分率均比早幾個月為高，進一步顯示通脹率不斷上升。

與八八年八月比較，甲類消費物價指數增加百分之一點三，而乙類消費物價指數則上升百分之一點一，但須注意此項比較可能受季節性及其他暫時性的因素影響，因此不能概括地當作是全年通脹率走勢。

在截至一九八八年九月的十二個月內，平均甲類消費物價指數為一一五點三，而平均乙類消費物價指數為一一五點四，較八七年同期的平均指數分別上升百分之七點二及百分之七。

在截至一九八八年九月的三個月內，經季節性調整的甲類消費物價指數平均每月上升百分之零點九，而經季節性調整的乙類消費物價指數則平均每月上升百分之零點八。

甲類和乙類消費物價指數是根據一九八四至八五年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。

甲類消費物價指數的對象，是在該期間每月開支在二千元至六千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的家庭。

以下為兩類消費物價指數所包括的九個商品/服務組別的 九八八年九月份指數，與一九八八年八月及一九八七年九月的指數比較：

(一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指數等於一百)

甲類消費物價指數

乙類消費物價指數

分類	一九八八年		一九八七年		一九八八年		一九八七年	
	年九月	年八月	年九月	年九月	年八月	年九月	年八月	
	(指數)	(變動百分率)	(指數)	(變動百分率)	(指數)	(變動百分率)	(指數)	(變動百分率)
糧食	121.1	+1.4	121.5	+1.4	121.5	+1.4	121.5	+11.8
居住	115.4	+1.6	112.8	+3.9	112.8	+0.6	112.8	+3.3
燃料及電力	92.7	-0.4	93.4	+0.2	93.4	-0.5	93.4	+8.2
烟酒(家用)	124.4	-0.1	125.2	+0.4	125.2	-0.1	125.2	+6.7
衣服	122.7	+0.1	124.9	+8.4	124.9	+0.2	124.9	+8.7
耐用物品	119.4	+0.4	118.6	+6.8	118.6	+0.5	118.6	+6.8
雜項物品	123.3	+0.3	123.7	+4.8	123.7	+0.6	123.7	+5.1
交通及郵電	121.8	+0.2	120.2	+4.1	120.2	+0.1	120.2	+4.4
服務	131.5	+3.7	131.2	+12.6	131.2	+3.2	131.2	+12.5
其他項目	120.5	+1.3	120.8	+8.8	120.8	+1.1	120.8	+8.3

與一九八八年八月份比較，糧食的甲類及乙類消費物價指數均上升百分之一點四，這主要是因為新鮮蔬菜、新鮮水果及月餅的平均零售價上升，以及酒樓和其他食肆的平均用膳費上升所致。

住屋的甲類及乙類消費物價指數分別上升百分之一點六及百分之零點六，這是由於一些公共及私人樓宇租金提高。

服務指數在甲類消費物價指數上升百分之三點七，在乙類物價指數上升百分之三點二，因為學費和書籍價格提高。

除特別說明外，以上提及之消費物價指數是指未經季節性調整之指數，所有百分率變動是按消費物價指數超過一個小數位推算。

此等價格變動的詳情載於一九八八年九月份的一消費物價指數月報」。月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或香港灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處發售，每本三元五角；至於本地或海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處刊物銷售組辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：五八二三五零八九。

八八年九月的恒生消費物價指數為一二五點零，較八八年八月上升百分之一點二，較八七年九月上升百分之九點四。恒生消費物價指數是根據八四至八五年期間的住戶開支統計中百分之十每月消費一萬至二萬四千九百九十九元的香港市區住戶的消費情況訂出，有關指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部出版的恒生消費物價指數報告內。

中區及灣仔臨時交通措施

運輸署宣布，中區由星期四（十月二十七日）上午十時起實施臨時交通措施，以便在威靈頓街進行道路重建工程。

皇后大道中介乎閣麟街與威靈頓街的一段將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

車輛不准由士丹利街左轉入閣麟街。

此外，由威靈頓街往皇后大道中的車輛須改經閣麟街。

上述措施為期約四星期。

此外，下列安排約為期兩星期：

- * 位於威靈頓街介乎卑利街與皇后大道中之間的小巴士站將暫停使用。
- * 介乎鴨巴甸街與皇后大道中的一段威靈頓街將暫禁通車。
- * 由鴨巴甸街往皇后大道中的車輛須改經威靈頓街與閣麟街。

同時，灣仔菲林明道南行介乎軒尼詩道與譚臣道的一段，將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區，為期約兩個月，以便進行渠務工程。

中國客運碼頭實施出入境簡化計劃

人民入境事務處今日（星期二）宣布，尖沙咀的新中國客運碼頭在十一月八日啓用後亦會實施入境簡化計劃。

人民入境事務處發言人說：「根據是項計劃，年滿十八歲及持有香港永久性居民身份証的人士，以及身份証上有***標記的持証人，經新中國客運碼頭往返中國，可免出示旅行証件。」

他說：「凡使用香港身份証辦理出入境手續的旅客，正如經由其他電腦化出入境關卡一樣，均毋須填寫出入境申報表。」

發言人又說：「不過，所有旅客仍須攜帶供中國出入境當局查閱的適當旅行証件。」

新中國客運碼頭位於尖沙咀廣東道三十三號，設有六十四個出入境檢查櫃枱，使旅客辦理出入境手續更為便捷。

現時大角咀碼頭及中環中港碼頭提供的來往香港及中國客輪服務，將由十一月八日起轉移至新中國客運碼頭，但來往香港及蛇口的客輪服務則由該日起轉移至港澳碼頭。

發言人說：「如非使用香港身份証的旅客，在經新中國客運碼頭往返中國時，仍須出示旅行証件及填寫出入境申報表。」

「十八歲以下的兒童，及身份証已打孔、破損、遺失或無效的成年人，或獲豁免領取香港身份証的人士，在經客運碼頭出入境時，均應使用適當的旅行証件。各家長亦須替其未領有身份証的子女填寫出入境申報表，以便縮短輪候時間。」

鑽石山及屯門不准駛入措施

運輸署宣布，由星期五（十月二十八日）上午十時起，除專利巴士外，所有車輛不准駛入由龍翔道東行往鑽石山巴士總站以南毗鄰的停車灣位的通路。

同時，所有公共小型巴士不准駛入屯門掃管笏路。

— 完 —

唐嘉良退休前休假

李紹鴻任署理署長

政府今日(星期二)公布，醫務衛生署署長唐嘉良醫生將於一九八八年十一月一日起開始退休前休假。

該署副署長(衛生事務及計劃)李紹鴻醫生同日起出任署理醫務衛生署署長。

二人簡歷如下：

唐嘉良醫生

現年六十歲。一九七〇年六月加入香港政府，在醫務衛生署任職首席醫生。一九七七年一月晉升為該署署長。唐醫生到退休時在港府服務將達十八年。

李紹鴻醫生

現年五十五歲。一九六〇年四月加入香港政府醫務衛生署為醫生，於一九七七年一月晉升至目前的醫務衛生署副署長職級。

— 完 —

龐大污水處理系統

擬在新界西北興建

元朗區議員將在星期四(十月廿七日)舉行的區議會例會上，就新界西北污水處理系統的建議計劃發表意見。

該項計劃預算耗資七億一千萬元，在元朗區、元朗屯門走廊及天水圍興建污水幹管及泵房，以收集從該等地區排出的污水，從而減少新界西北區的環境污染，提高生活環境質素。

在星期四的會議上，各議員亦會聆聽有關部門就一項新界西北區大理石層地質探測工作而作出的進展匯報。

是項地質探測工程是土力工程處鑑於最近在元朗輕鐵交匯處地盤下發現有大理石溶洞而採取的行動之一，目的是確保日後元朗區內的發展能合符安全，不會受溶洞影響。

會議的其他議程還包括討論區議會轄下各委員會、元朗地區管理委員會、屯門／元朗區議會監察輕便鐵路服務委員會及區內之分區委員會的進展報告。

編輯注意：

元朗區議會會議星期四（十月廿七日）上午九時三十分假元朗橋樂坊二號，元朗政府合署十三字樓，元朗區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

元朗禁區措施

運輸署宣布，由星期五（十月二十八日）上午十時起，元朗若干段道路將劃為禁區。

下列道路將劃為每日繁忙時間（即上午七至十時及下午四至七時）禁區：

* 元朗安寧路由其與媽廟路交界處起至同一交界以東約一百二十五米處止之間一段，

* 屏會街由其與元朗安寧路交界處起至同一交界以北約三十米處止之間一段，及

* 媽廟路由其與元朗安寧路交界以北約二十五米處起至同一交界以南約四十米處止之間一段。

此外，兩段道路亦會劃為全日禁區。

該等禁區位於媽橫路和橫洲路由其與元朗安樂路交界處起至同一交界以南約二十五米的一段。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

同時，油蔴地上海街介乎咸美頓街與鴉街的一段每日上午七時至下午七時禁區將會撤銷。

南區現舉行清潔運動 十一幢大廈徹底清潔

南區區議會屬下環境事務委員會現正在區內推行清潔大廈運動，藉以教育大廈住戶認識保持居住環境清潔的重要性。該項運動會於十一月四日結束。

「南區清潔大廈運動」是該委員會為支持保持香港清潔運動而與市政局聯合舉辦的一項活動。

南區區議會發言人呼籲居民踴躍支持該項活動。他指出在大廈公眾地方堆積的雜物及垃圾，不但會引起環境衛生問題，而且可能導致火警及阻礙走火通道。

發言人促請大廈住戶負起他們的公民責任，合力使大廈的樓梯、走廊及升降機大堂等公眾地方保持清潔。

在清潔大廈運動進行期間，南區各處經特別揀選的十一幢私人住宅將會進行大掃除行動。

這些大廈的居民團體會在大廈內進行徹底的清掃，而市政總署則會派員協助。

為了向參與大掃除的居民表示支持，環境事務委員會的委員會在大掃除前後巡視這些大廈，並頒發紀念狀給有關大廈的居民團體。

區議會發言人說：「我們希望透過這些清潔活動，提醒市民在日常生活中應處處保持清潔，同時也希望喚起其他大廈的住戶相繼效法，踴躍參與清潔行動。」

環境事務委員會並計劃在南區木屋區舉辦一個類似的清潔運動。

— 完 —

油尖區辦滅罪海報設計比賽

油尖區撲滅罪行委員會現正主辦滅罪海報設計比賽，藉以喚起市民注意家居防盜的重要性。

比賽分為兩組：在職人士和專上學院學生可參加公開組，中學生則可參加學生組。

參賽作品的主题必須表達家居防盜的重要性，尺寸為四十厘米乘五十八厘米，每位參賽者投件數目不限。

公開組前三名得獎者將分別獲得價值五百元、三百元和二百元的獎品；學生組前三名亦分別可得價值三百元、二百元和一百元的獎品。

參賽作品須於十一月八日前交往彌敦道四九零號油尖區政務處、加拿芬道四十號尖沙咀分處或梳士巴利道三十三號油尖區文化藝術協會活動中心。如有查詢，可致電三二六六一九零八或三二三貳二七一六。

— 完 —

葵青體育節月底展開

多項活動供居民參與

葵青區議會、葵青區康樂體育聯會和區域市政局將於本月底攜手合辦葵青體育節，以鼓勵居民積極參與體育活動。

葵青體育節委員會主席鄭永津今日（星期二）在記者招待會上表示，委員會將舉辦三十多項不同類型的活動，吸引不同年齡及各階層的人士參與，估計體育節的經費達六十萬元。

鄭永津說，不論兒童或老年人、傷殘或健全人士、成年人或學生，均有合適的項目可以參加。

體育節定於十月二十九日在葵涌運動場揭幕，當日將邀請學校樂隊和區內體操及舞蹈團體表演。此外，廣東省一支女子足球隊將應邀與葵青女子足球隊作賽，而明星足球隊亦將與葵青區名人隊作表演賽。

隨即展開的一連串活動包括網球、小型網球、足球、籃球、排球、羽毛球、保齡球及乒乓球比賽、田徑項目、箭藝及滾軸溜冰同樂日、傷健同樂日等；體育節各項目將於十一月二十七日結束。

出席今日記者招待會的還有葵青政務專員鄧國威和葵青區議會主席李永達。

鄧國威呼籲市民善用餘暇，參與體育節的活動，藉此強身健體。

體育節的小冊子及各項活動的參加表格現已在葵青政務處及七個分區辦事處派發。

— 完 —

工商司麥高樂今日（星期二）表示，香港政府剛於上月在東京設立香港經濟貿易辦事處，而同時本港輸往日本之出口貿易亦有顯著之增長。

麥高樂在日本香港協會一項會議上致詞時表示，港貨出口往日本多年來雖增長緩慢，但一九八六年之出口卻增長了百分之三十五，而去年之增長率更高達百分之五十三。

他說：「雖然我們對日本的出口量仍屬偏低，只佔輸美國數量的八分之一，我深信透過你們的幫助，我們可繼續改善對日的出口表現。」

「我們將為此而努力。日本現正致力開放市場，這實在是令人高興的事。我們亦十分關注日本目前重整經濟結構，以刺激國內市場需求的措施，因為這將是一個健康及有幫助的發展路向。」

麥高樂又指出，香港經濟前途一片光明，國民生產總值今年預料將有約百分之六的實質增長。

他又說：「香港十分清楚不但需依靠自己的努力，各個主要海外市場的經濟表現對它亦十分重要，而更重要的是，它必須繼續保有這些市場。」

「我們在貿易方面的當前要務是要保有那些固有的市場；消除任何可能有的障礙，以及開拓那些我們尚未能進入的新市場。」

「正如日本一樣，我們十分重視現時烏拉圭回合的多邊貿易會談。這些會談十分重要，因為有助開放全球貿易、開放市場，及加強多邊貿易制度的紀律。」

麥高樂又表示，香港對日本極為重要，是日本第五大出口市場，一九八七年吸納了日本總出口百分之三點九。

他說：「很多人並不知道，如以人數為計算基準，香港是日本最主要的市場。」

日本對香港亦很重要，雙方的經濟關係十分密切。日本是香港第二大供應國，日貨佔香港進口總值近百分之二十。日本亦是本港的第二大外來工業投資者，佔投資總額約五分之一。

整體來說，日本是繼中國及美國之後的香港第三大貿易伙伴，佔去年本港對外貿易額百分之十二。

麥高樂又表示，香港剛取代了日本成為中國的最大貿易伙伴，佔中國貿易總額百分之二十以上。自一九七八年以來，中港貿易已增長了十九倍，而其中越來越大部分屬進出口中國的轉口貿易。

麥高樂又以香港在一九九七年後以獨立締約成員身份參與關稅及貿易總協定為例，解釋香港前途安排方面的進展。

——完——

東區區議會周四舉行會議

東區區議會星期四（十月廿七日）下午二時半舉行會議討論筲箕灣東華三院李志雄小學修葺工程對學生的影響。

區議員將會表達學生家長對修葺學校工程的竣工日期及會否檢討今次安排學生暫時轉校繼續學業等問題的關注。

此外，一群區議員將會建議開放鯉魚門公園，讓市民能夠在日間可隨意到該公園散步消磨餘暇，使公園達到物盡其用之效。

香港電話有限公司代表亦會在會議上簡介「易撥日」，其他討論事項包括東區醫療服務和一九八八至八九東區收回私家街計劃等。

區議員亦會在其他事項內就「香港應否考慮申請舉辦一九九七年世界博覽會」一事提出討論。

編輯注意：

東區區議會星期四（十月廿七日）下午二時半假英皇道八八〇至八八六號一樓政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

——完——

屯門委員會要求改善巴士服務

屯門區議會轄下交通及運輸委員會明日(星期三)舉行會議，討論六十六X、六十七X及六十七M及其他由屯門往九龍及荃灣的巴士服務的批評及建議。

議員同時又要求有關部門改善葵意橋、蝴蝶灣及藍地輕鐵車站之行人通道與過路設施。

其他討論事項又包括處理計程車投訴的新程序、九巴在年尾之加價申請、在新墟徑加設圍欄及四乙區車位問題。

此外，運輸署報告及輕鐵車站新命名報告亦會呈交委員省覽。

編輯注意：

屯門區議會轄下交通及運輸委員會明日(星期三)下午二時卅分在屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

交通運輸會深入研究

觀塘區交通運輸調查

觀塘區議會屬下交通及運輸委員會星期四(十月廿七日)舉行特別會議，進一步研究一份關於觀塘交通及運輸情況的調查報告。

該份由梁黃研究所編寫的報告已經在九月十五日的會議上提交各委員省覽，會上決定召開一次特別會議，詳細討論這份報告。

在星期四的會議上，警務處、路政署和運輸署的代表將就報告的內容作出回應，並就報告書所點出的問題與各委員交換意見。

編輯注意：

觀塘區議會屬下交通及運輸委員會星期四(十月廿七日)下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行特別會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —

一名高級海關人員今日(星期二)表示，香港政府非常了解侵犯工業資產及智力資產權益的活動，會危害到香港的國際貿易及工業合作。

海關商品標準調查局局長李鴻儒，今日在香港鐘表業總會一項研討會上致詞時指出，港府一直小心保護本港的國際貿易形象，確保貿易制度正常運作。

他說：「香港為履行若干保護版權及工業資產權益公約的義務，已制訂了非常完備的法例，保護商標、商品說明、版權、工業設計及專利權。」

「政府又提供大量人力物力，嚴厲執行上述法例，包括在香港海關成立一支有一百五十名調查員的專責部隊，及在必要時從海關調查處調派另四百五十名調查員支援。」

李鴻儒強調，海關負責執行商品說明條例及版權條例，打擊冒牌及翻版活動的策略適及每一階層，包括在街上擺賣的小販、大小商號、製造商、及進出口商。

他又表示，商品說明條例禁止提供虛假商品說明、假冒商標，或對在買賣過程中所供應的貨物加以誤導性的說明。

他說：「根據商品說明條例，簡易審判的罪行的最高刑罰為罰款十萬元及監禁兩年，而經公訴程序起訴之罪行，最高刑罰則為罰款五十萬元及監禁五年。所有扣押的貨品均可被充公。」

「今年截至九月為止，海關根據該條例共破獲五百五十五宗案件，檢獲貨品總值二千六百三十萬元，及檢控了五百七十八人或公司。法庭判處之罰款總額亦達四百八十五萬元，及有二十一人被判入獄。」

李鴻儒在解釋版權條例時指出，該條例對版權持有人提供防止侵犯版權的保障，受保障項目包括文學、戲劇、音樂及美術作品，以及錄音、電影影片、電視及電台廣播，以及任何作品在本港及海外已發表之版本。

他說：「任何人士，凡擁有侵犯版權的複製品作貿易或商業用途，一經定罪，每件侵犯版權複製品可被判罰款一千元，另入獄一年；而擁有用作或意圖用作製造侵犯版權複製品的印版、機器及工具等，最高刑罰為罰款五萬元及另入獄兩年。所有侵犯版權複製品及印版均被充公。」

「在今年頭九個月內，海關根據該條例共破獲一百三十八宗案件，檢獲貨品總值一千五百五十萬元，另檢控了六十七人或公司。法庭判處之罰款總額為三十九萬元，一人被判入獄。」

李鴻儒在評及打擊電腦翻版活動時又表示，海關在過去數年來，共搜獲價值逾一千八百萬元的貨品，並向一百六十一間商號提出檢控，而即將被檢控的為數亦達四十二間。

他說：「我們亦根據商品說明條例及版權條例，對冒牌錶採取了嚴厲執法行動。自一九八四年以來，共破獲有關案件一千零十五宗，檢獲冒牌錶總值達七千零四十萬元。」

李鴻儒強調，由於工業及智力資產權益各有個別特殊情況，要成功地遏止這些打擊合法工業及貿易標準活動，有賴工業及智力資產權益持有人的合作及市民的積極支持。

—————

編輯注意：商品標準調查局局長李鴻儒演詞中英文全文放置政府新聞處稿箱備取。

——完——

粉嶺第一座政府合署九〇年初建成

粉嶺第一座政府合署預計於一九九〇年初建成。

建築署最近批出一份價值四千八百二十萬元的合約，興建該座政府合署。

工程將於本月底動工，約須十六個月完成。

該座政府合署位於大埔公路，步行至粉嶺火車站只須五分鐘。大廈樓高七層，除室內及室外停車場外，總樓面面積約為一萬五千六百平方米。

計劃遷入該座政府合署的部門包括水務署、郵政署、政務署、人民入境事務處、醫務衛生署、教育署、拓展署、屋宇地政署、海關及律政署。

——完——

樓宇管理證書課程
深水埗區即將舉辦

深水埗區即將舉辦一項有關住宅及工業樓宇管理的證書課程，供區內居民或工作的人士參加。

課程由深水埗區的撲滅罪行委員會、工業聯絡委員會和私人樓宇管理委員會合辦，目的在提高區內樓宇管理的水準。

課程由十二月一日起連續五個星期四晚上在麗閣社區會堂舉行，每次上課兩小時。

教授內容計有土地、樓宇及業主立案法團的有關法例、環境衛生、防火、保安、樓宇的維修和保養、以及居民對樓宇管理的參與問題。

課程的講者包括一位律師和市政總署、消防事務處、警務處、深水埗政務處及區大廈統籌小組的代表。

課程的名額只限五十人，並採取先到先得的方法接受報名。

報名表格現已開始在深水埗政務處及各分處派發，截止報名日期為十一月十五日。

欲查詢詳情者可致電三一六一七壹二五。

— 完 —

立法局明辯論教統會三號報告書

三十位議員將於明日（星期三）的立法局會議上，就教育統籌委員會第三號報告書進行動議辯論。

該項動議由周梁淑怡議員提出。

此外，議員將提問三條問題。

— 完 —

水務署簽署凹頭濾水廠合約

水務署署長黃國禮今日(星期二)簽署一份價值一億四千八百萬元的合約，興建凹頭濾水廠。

水務署現正進行一項增加新界西部濾水量的計劃，該濾水廠是計劃的一部分，以應付元朗、屯門持續發展，以及天水圍未來發展的需求。

該計劃項目包括興建一間濾水廠，一個配水庫，以及在元朗凹頭敷設水管。

凹頭濾水廠將會分期興建，第一期濾水量為每日十一萬立方米，該廠最高濾水量可增至每日三十三萬立方米。

今日簽署的合約包括興建六個澄清池，八個隔沙池，一個已處理水水池，兩個淤泥增稠池與一個化學劑房。

興建配水庫與濾水廠裝設之合約較早時已批出，連同今日簽署之合約，這些工程構成計劃第一期的主要部分。

濾水廠首期將於九〇年中開始操作。

編輯注意：有關圖片今日(星期二)經傳真機發放並置政府新聞處稿箱備取。

環保署年報明起公開發售

——完——

環境保護署出版的年報「香港環境一九八八」明日(星期三)起公開發售。

發售的年報為英文版，共有一百九十一頁，圖文並茂，內容詳細介紹政府於一九八七年進行的保護環境的工作。

環保署發言人說：「方便關心一般環境的市民閱讀，年報其中一章以非技術性的簡易文字概述政府保護環境的工作。」

至於有興趣深入研究讀者，則可選讀其餘章節，內容包括噪音、空氣質素管理、水質及廢物、環境評估及規劃等。

年報的中文版將於年底出版。香港環境一九八八每本售價二十元，在中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。